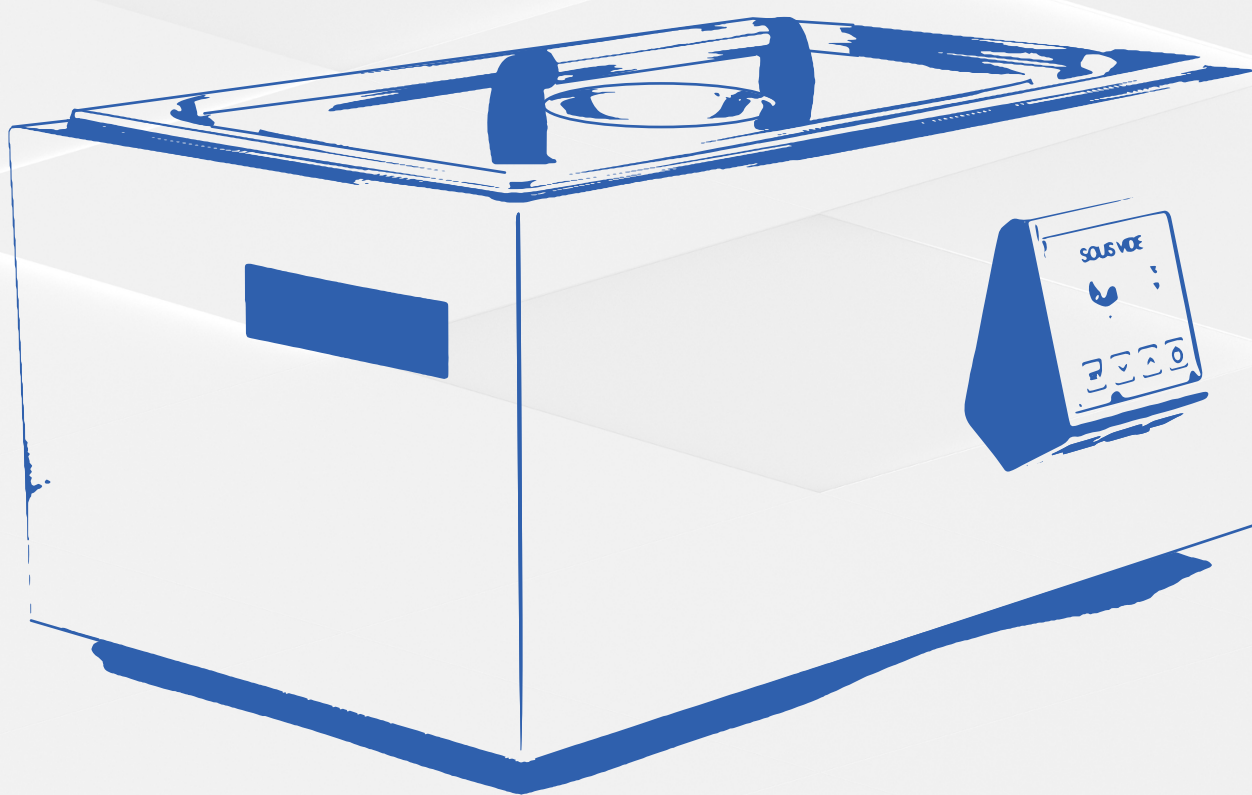




HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Bain-marie keringtető

FG03428

- AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA -

1. BIZTONSÁG	3
2. RENDELTETÉS	4
3. A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE	4
4. MŰSZAKI ADATOK	5
5. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS	5
6. TELEPÍTÉS	5
7. KEZELÉS	6
8. SOUS VIDE FŐZÉS	7
9. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	7
10. PROBLÉMÁK, OKOK, MEGOLDÁSOK	8
11. PÓTALKATRÉSZEK	8
12. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	9

MEGJEGYZÉS:

Ezt a használati útmutatót az angol nyelvű eredeti útmutató alapján mesterséges intelligencia és gépi fordítás segítségével fordítottuk le.



Köszönjük, hogy FORGAST bain-marie keringtetőt vásárolt.

A készülék biztonságos és megfelelő működésének biztosítása érdekében az első üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a használati útmutatót. Termékeinket folyamatosan módosítjuk és tökéletesítjük a hibamentes működés és a biztonságos használat biztosítása érdekében.

Az útmutatót biztonságos, a személyzet számára hozzáférhető helyen kell tárolni. Gyártóként fenntartjuk a jogot a termékeink minőségének folyamatos javítását szolgáló paraméterek és műszaki megoldások módosítására. A jelen útmutatóban szereplő információk és paraméterek eltérhetnek a valóságtól, ez azonban nincs lényeges hatással a készülék használatára.

1. BIZTONSÁG

1. A készülék átvételét követően mindenképpen ellenőrizni kell annak hiánytalanságát és az esetleges szállítási sérüléseket. Eltérés vagy sérülés észlelése esetén a jelen használati útmutatóban foglalt Általános Jótállási Feltételek szerint kell eljárni. Semmilyen körülmények között ne használja a szállítás során megsérült készüléket. Ez személyi sérülést, a készülék károsodását vagy anyagi kárt okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.
2. A leírt üzemeltetési és biztonsági feltételek be nem tartása súlyos testi sérülésekhez vagy egyéb károkhoz vezethet.
3. A készüléket az útmutatóban meghatározott körülmények között és kizárólag arra a célra szabad üzemeltetni, amelyre tervezték és gyártották.
4. A készülék használata közben gondoskodni kell arról, hogy ne érintkezzen vízzel (lásd a Tisztítás című fejezetet). Ez vonatkozik minden külső elektromos csatlakozásra is. Ha a készülék nem megfelelően érintkezett vízzel, ki kell vonni a használatból, le kell választani az áramforrásról, és a Forgast hivatalos szervizével ellenőriztetni kell. Az eljárás be nem tartása áramütést és életveszélyt okozhat.
5. A készülék burkolatát tilos önállóan felnyitni.
A készülék valamennyi szellőzőnyílását szabadon kell hagyni, hogy biztosított legyen a készülék megfelelő hűtése.
A készülék nyílásaiba tilos a standard vagy opcionális tartozékok körébe nem tartozó elemeket helyezni.
6. A hálózati csatlakozódugót száraz kézzel kell megfogni. A csatlakozódugó kihúzásakor azt kell megfogni, soha nem a tápkábelt. Ellenőrizni kell a csatlakozódugó és a tápkábel állapotát. A tápkábel sérülése vagy rendellenes működése esetén a készüléket ki kell vonni a használatból, és fel kell venni a kapcsolatot a Forgast hivatalos szervizével.
7. A készülék felborulása vagy leesése esetén a további használat előtt ellenőriztesse vagy javíttassa meg a Forgast hivatalos szervizével. Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani, mivel ez életveszélyhez vezethet. Tilos a készülék szerkezeti kialakításán bármilyen változtatást vagy módosítást végrehajtani.
8. A tápkábel vagy a csatlakozódugó sérülésének észlelése esetén azokat feltétlenül ki kell cserélni.
A tápkábelt óvni kell a forró vagy éles berendezési tárgyakkal, tűzzel vagy más tárgyakkal való érintkezéstől.
A kábelt védeni kell a véletlen meghúzástól és a megbotlás veszélyétől.



FIGYELEM!

A meglévő elektromos hálózat csatlakoztatását vagy átalakítását, illetve a javításokat olyan személyre kell bízni, aki ismeri a készülék használati útmutatójának tartalmát, megfelelő képzettséggel és a szükséges jogosultságokkal rendelkezik.

9. A készülék működését folyamatosan ellenőrizni kell, és működési rendellenesség észlelése esetén elsőként a jelen használati útmutatóban található információkat kell felhasználni. Ha a készülék nem indítható el, vagy nem biztosíthatók a megfelelő üzemi paraméterek, forduljon a Forgaszt hivatalos szervizéhez.

10. Kiskorúak, mozgásukban vagy értelmileg akadályozott személyek, valamint a készülék megfelelő kezeléséhez szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek csak a biztonságukért felelős személy ellenőrzése és felügyelete mellett kezelhetik a készüléket.

11. Tisztítás, karbantartás vagy hosszabb üzemszünet alatt a készüléket az útmutatóban foglaltak szerint ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati aljzataból.



FIGYELEM!

Ha a csatlakozódugó a hálózati aljzatban marad, a készülék folyamatosan feszültség alatt marad.

Biztosítani kell a csatlakozódugó és a hálózati aljzat könnyű hozzáférhetőségét. Ez lehetővé teszi a készülék egyszerű leválasztását, valamint súlyos meghibásodás esetén a tápellátás gyors megszakítását.



FIGYELEM!

A fent említett pontok be nem tartása súlyos testi sérülést, életveszélyt, a készülék károsodását vagy jelentős anyagi károkat okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fent említett pontok be nem tartása a garancia elvesztését vonhatja maga után.

2. RENDELTETÉS

A sous vide az élelmiszerek hőkezelésének korszerű módszere. Ez lehetővé teszi különleges kulináris eredmény elérését. A lassú, alacsony és egyidejűleg precízen szabályozott hőmérsékleten történő főzésnek köszönhetően szaftos és omlós húsok, halak, tenger gyümölcsei, valamint számos egyéb ételösszetevő készíthető. Ennek a módszernek köszönhetően megőrződik valamennyi tápérték, a vákuumcsomagoláshoz használt tasakok alkalmazása pedig további biológiai biztonságot garantál. A Sous Vide módszerrel jelentősen, 10%-nál kisebb értékre csökkenthető a termék tömegvesztése.

A készülék pontossága a hőkezelés során 0,1 °C-os, az üzemidő tekintetében pedig legfeljebb 1 perces ingadozást biztosít.

3. A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE



1. Kezelőpanel
2. Burkolat
3. Víztartály fedele
4. Fogantyú a készülék szállításához
5. Be-/kikapcsoló
6. Hálózati kábel csatlakozója
7. Vízeeresztő szelep

4. MŰSZAKI ADATOK

MODEL	FG03428
megnevezés	Forgast bain-marie keringtető
tápfeszültség	220V ~ 240V
teljesítmény	1800 W
méret (mm)	570 x 429 x 277
hőmérséklet-tartomány	5 – 95 °C
üzemidő-tartomány	5 – 99 óra
pontosság	0,1 °C
készülék ház anyaga	rozsdamentes acél

5. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás közben a készüléket óvatosan kell kezelni, és kerülni kell a rázkódást. A becsomagolt készüléket nem szabad szabad téren tárolni. Szellőző, nem korrozív légkörű helyiségben kell elhelyezni. A készüléket nem szabad a csomagoláson feltüntetett jelölésekkel ellentétes irányban elforgatni.

6. TELEPÍTÉS

- A telepítés helyének síknak és stabilnak kell lennie.
- A készülék közelében nem szabad gyúlékony tárgyakat tárolni.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e látható szállítási sérülések.
- Távolítsa el a védőfóliát.



FIGYELEM!

- A készüléket kizárólag az adattáblán feltüntetett tápellátással szabad használni.
- Nem szabad olyan áram-védőkapcsolót használni, amely nem felel meg a biztonsági szabványoknak.
- Az elektromos berendezés telepítésével és karbantartásával kapcsolatos munkákat a Forgest hivatalos szervizének vagy a szükséges jogosultságokkal rendelkező személyeknek kell elvégezniük.
- Az áram-védőkapcsolót, a biztosítékot és a hálózati aljzatot a készülék közelében kell felszerelni.

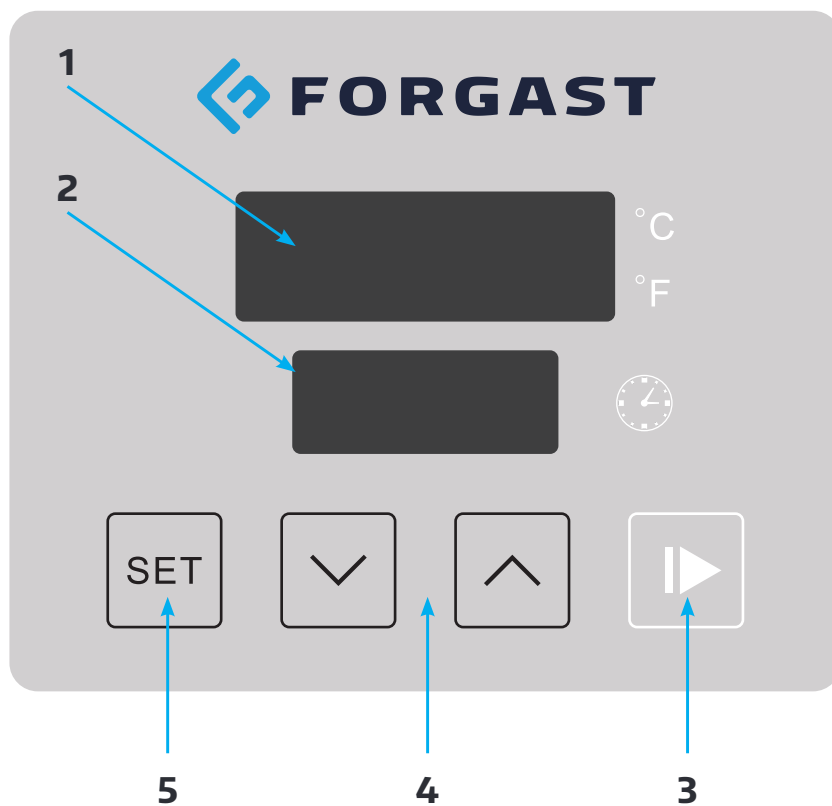


FIGYELEM!

A csatlakozódugónak és a hálózati aljzatnak működőképesnek kell lennie, és biztosítani kell a megfelelő csatlakozást.

7. KEZELÉS

Kezelőpanel



1. Hőmérséklet-kijelző

A Digitális kijelző (1) a víz aktuális vagy beállított hőmérsékletét mutatja.

2. Időkijelző

A Digitális kijelző (2) készenléti üzemmódban a beállított főzési időt jelzi. Üzem közben a folyamat végéig hátralévő időt jelzi.

3. „START/STOP” gomb

A start/stop gomb a főzési folyamat elindítására vagy leállítására szolgál.

A készülék készenléti üzemmódjában nyomja meg a „START/STOP” gombot (3). Ezzel elindul a víz felmelegítése és keringtetése.

A „START/STOP” gomb főzési folyamat közbeni megnyomása leállítja a folyamatot, a készülék pedig visszatér készenléti üzemmódba.

4. Gomb + / - (fel- és lefelé mutató nyíl)

A készülék működési paramétereinek módosítására szolgáló gomb.

A hőmérséklet vagy az idő kiválasztásához nyomja meg a „SET” gombot. A készülék működési paramétereinek módosításához használja a + vagy - gombot (az érték növelése vagy csökkentése).

Készenléti módban a + és - gomb egyidejű megnyomásával és nyomva tartásával a hőmérséklet kijelzése °C és °F között váltható.

5. „SET” gomb

A hőmérséklet- és időszabályozó gomb a főzési folyamat beállításainak módosítására szolgál.

A hőmérséklet- vagy időbeállítás aktiválásához nyomja meg a „SET” gombot. Ha a Digitális kijelző (1) szakaszosan jelez, állítsa be a kívánt hőmérsékletet a + és – gombokkal. Ha a kijelző (2) szakaszosan jelez, állítsa be a kívánt időt a + és – gombokkal.

Tíz szakaszos kijelzés után, ha nem végez további műveletet, a megadott paraméterek mentésre kerülnek.

Módosításukhoz nyomja meg ismét a „SET” gombot.

A készülék működése közben a víz aktuális hőmérséklete jelenik meg. A „SET” gomb megnyomása és nyomva tartása megjeleníti a beállított működési paramétereket.

8. SOUS VIDE FŐZÉS

1. Nyissa fel a fedelet, és töltsön vizet a tartályba úgy, hogy a vízszint a Min és Max jelölések között legyen.
2. Helyezze a feldolgozásra szánt termékeket a zacskóba, majd vákuumcsomagolja őket.
3. A csomagolás után tisztítsa meg a tasakot az ételmaradékoktól, zsírtól és egyéb szennyeződésektől, mielőtt a tartályba helyezi.
4. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzathoz.
5. Nyomja meg a „SET” gombot a hőmérséklet és az idő kiválasztásához a + és – gombokkal (3)
6. A beállítások megadásának befejezése után nyomja meg a „START/STOP” gombot (4), hogy a készülék megkezdje a főzési folyamatot.
7. A főzés befejezésekor a készülék hangjelzést ad. A készülék működésének befejezéséhez nyomja meg a „START/STOP” gombot.



FIGYELEM!

Ha a főzési folyamat befejezése után 20 másodpercen belül nem történik semmilyen művelet, a készülék újabb, folyamatos hangjelzést ad. A készülék további 30 percen át fenntartja a beállított hőmérsékletet.

8. Vegye ki a feldolgozandó terméket tartalmazó zacskót. A termék készen áll a további feldolgozásra vagy tálalásra.

9. A készülék használata után válassza le a hálózatról.



FIGYELEM!

A készülék használata után minden nap végén töltsen fel a tartályt meleg, tiszta vízzel. Indítsa el a keringtetést több percre, hogy a szivattyú belsejéből kiöblítse az esetleges ételmaradékokat, zsírt vagy egyéb szennyeződéseket.



FIGYELEM!

A főzésre szánt termékeket tartalmazó tasak behelyezése előtt alaposan ellenőrizze annak tömítettségét.

A nem megfelelően záródó tasakból kijutó zsírok vagy ételdarabok károsíthatják a készüléket, amire nem terjed ki a gyártói garancia.

9. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az égési sérülések és az áramütés elkerülése érdekében a készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy le van választva a hálózati csatlakozóaljzatról, és hagyja teljesen lehűlni.



FIGYELEM!

Ha a vizet többször használják, bizonyos anyagok lerakódhatnak vagy rátapadhatnak a fűtőelem, az érzékelők, valamint a keringtetőszivattyú belső felületére, ami ezek maradandó károsodásához vezethet. Az ilyen esetekre nem vonatkozik a gyártói garancia.

Ha azt tapasztalja, hogy a készülék teljesítménye jelentősen csökkent, vagy alkatrészeit lerakódások borítják, tisztítsa meg a készüléket. A víz különféle ásványi anyagokat tartalmaz. A víz meghatározott hőmérsékletre történő felmelegítése után vízkő jelenik meg a fűtőbetéten vagy a készülék felületén. Ilyen esetben a vízkő befolyásolja a készülék teljesítményét, szélsőséges esetben pedig a készülék meghibásodásához vezet. A készüléket 20 ciklusonként vagy 200 üzemóra után meg kell tisztítani.

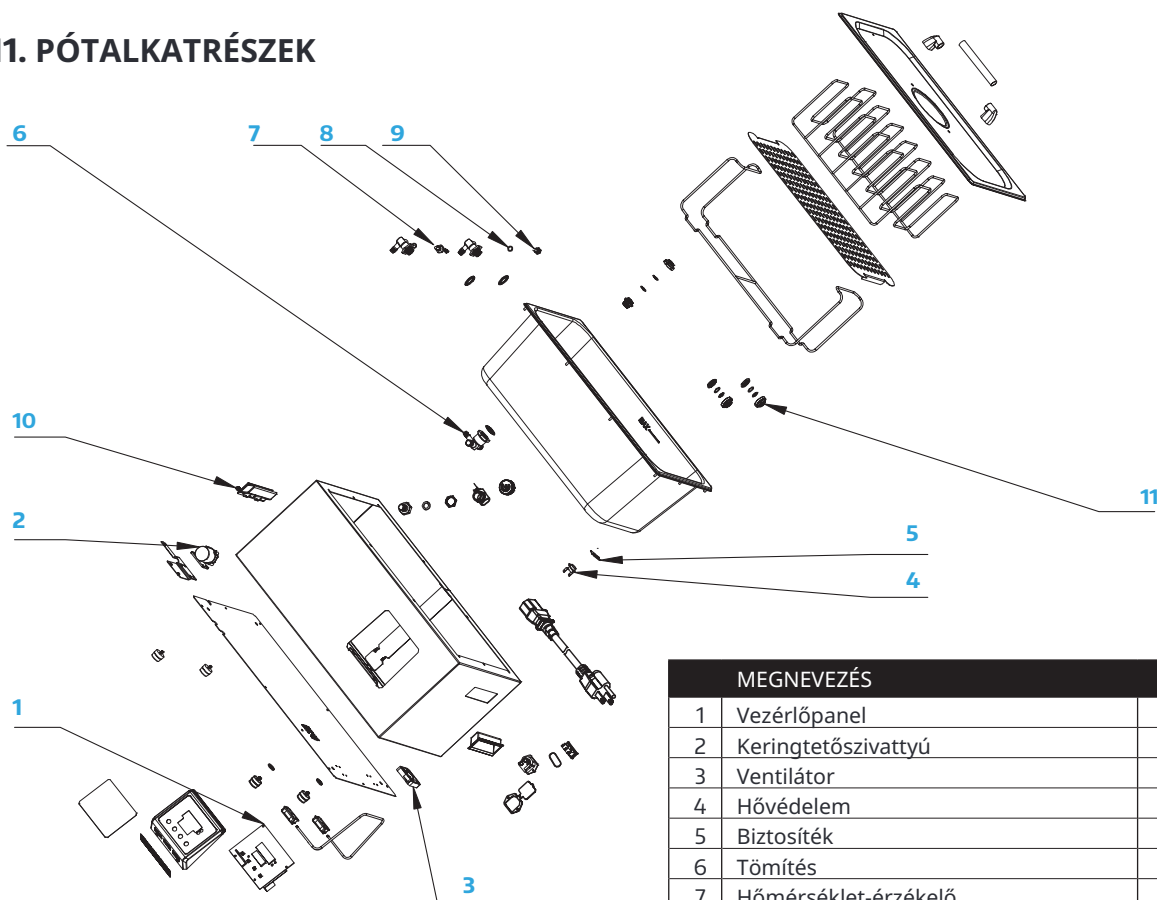
A tisztításhoz legjobb ecetes oldatot vagy erre a célra készült Forcast vegyszereket használni.

1. Használjon 75%-os víz- és 25%-os ecetoldatot, és töltsse a tartályba a készüléken jelölt Max (maximális vízszint) vonalig.
2. Kapcsolja be a készüléket, állítsa be az üzemi hőmérsékletet 80°C-ra / (176°F-ra), és állítsa be az időt 3 órára (03:00), majd nyomja meg a „START/STOP” gombot. A beállított hőmérséklet elérését követően nyomja meg a „START/STOP” gombot az időzítő elindításához.
3. Amikor az időzítő 00:00-t mutat, állítsa le a készüléket, kapcsolja ki a tápellátást, húzza ki a hálózathoz, és hagyja lehűlni a készüléket.
4. Öntse ki a vizet a tartályból, majd a készülék kiöblítéséhez használjon friss vizet.

10. PROBLÉMÁK, OKOK, MEGOLDÁSOK

HIBA KÓDJA	LEHETSÉGES PROBLÉMA	MEGOLDÁS
E01	A vízszint alacsonyabb vagy magasabb a készülék burkolatán feltüntetett határértékeknél.	Kapcsolja ki a készülék tápellátását. Ha a vízszint túl alacsony, töltsön megfelelő mennyiségű vizet a tartályba. Ha a vízszint túl magas, öntse ki a vizet a tartályból.
E02	15 percen belül a víz hőmérséklete nem emelkedett 1 °C-kal 1. A fűtőelem lehetséges meghibásodása. 2. A belső elektromos vezetékek sérülése. 3. Hőmérséklet-érzékelő meghibásodása.	Forduljon a Forcast szervizéhez

11. PÓTALKATRÉSZEK



MEGNEVEZÉS	CIKKSZÁM
1 Vezérlőpanel	FG03428/1
2 Keringtetőszivattyú	FG03428/2
3 Ventilátor	FG03428/3
4 Hővédelem	FG03428/4
5 Biztosíték	FG03428/5
6 Tömítés	FG03428/6
7 Hőmérséklet-érzékelő	FG03428/7
8 Hőmérséklet-érzékelő tömítése	FG03428/8
9 Vízszintérzékelő	FG03428/9
10 Fő vezérlőpanel	FG03428/10
11 Szűrő	FG03428/11

12. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék életciklusának végén a készüléket nem szabad olyan helyen elhelyezni, amely veszélyt jelentene a környezetre.

A veszélyes hulladék ideiglenesen tárolható későbbi elszállítás céljából. Be kell tartani a készülék használatának helye szerinti országban hatályos környezetvédelmi előírásokat.

A készüléket át kell adni szakosodott vállalkozásoknak begyűjtés, szétszerelés és ártalmatlanítás céljából.

A készüléket szét kell szerelni, az alkatrészeket szétválogatva és vegyi jellegüknek megfelelő csoportokba helyezve, figyelembe véve, hogy egy részük újrahasznosítható és a kommunális hulladékhhoz hasonlóan ismét felhasználható. Ártalmatlanítás előtt a készüléket a tápkábel leválasztásával használhatatlanná kell tenni.

Az ártalmatlanítás során keletkező anyagokat, ha nem hasznosítják újra, a hatályos előírásoknak megfelelően gyűjtőhelyre vagy hulladéklerakóba kell szállítani.

A terméken feltüntetett bármely WEEE-szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A környezetre és az emberekre gyakorolt negatív hatások megelőzése érdekében megfelelő módon kell ártalmatlanítani.

A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információért forduljon a gyártóhoz, a szervizhez vagy a hulladékkezeléssel foglalkozó helyi szervezethez.

A készülék szétszerelési műveleteit szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Ha a készülék későbbi összeszerelését tervezik, minden műveletet a lehető legnagyobb gondossággal kell végezni, hogy ne sérüljenek annak alkatrészei.

A gyártó nem vállal felelősséget a készüléket kezelő illetéktelen személyzet által okozott meghibásodásokért vagy kellemetlenségekért.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolás és az azt alkotó anyag 100%-ban újrahasznosítható, és a következő szimbólummal van ellátva: 

Az ártalmatlanítás során be kell tartani a hatályos helyi előírásokat. A csomagolás részeit (műanyag zacskókat, hungarocell-darabokat stb.) gyermekektől távol kell tartani, mivel potenciális veszélyt jelentenek.

A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelvnek megfelelőként van megjelölve. A készülék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárulhatunk a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következmények megelőzéséhez.



A készüléken vagy a hozzá mellékelt dokumentációban található szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kezelni. A készüléket elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításával és újrahasznosításával foglalkozó szakosodott gyűjtőhelyre kell eljuttatni. A készülék ártalmatlanításakor használhatatlanná kell tenni azt (az indítása nem lehet többé lehetséges) a tápkábel elvágásával, valamint az ajtó, a polc és az egyéb veszélyt jelentő elemek eltávolításával.

Nem szabad lehetővé tenni, hogy valaki fémáshasson a készülékre, vagy beszorulhasson annak belsejébe. A készüléket a hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, és egy kijelölt gyűjtőhelyre kell vinni; ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, mivel veszélyt jelenthet a gyermekekre.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A készülék az európai irányelvekben meghatározott biztonsági követelményeknek és az azoknak megfelelő szabványoknak megfelelően készült. E megfelelés elérése után a gyártó kijelenti, hogy termékei megfelelnek a hatályos európai jogszabályoknak, ezért azokat megfelelő CE-jelöléssel látják el, amely lehetővé teszi értékesítésüket az európai országokban.

A megfelelési nyilatkozat a felhasználó kérésére elektronikus vagy nyomtatott formában a gyártó székhelyén vagy a **www.mmgastron.pl** weboldalon érhető el.

Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska - Tel.: +48 327 508 166

